“Actualización de la Política Exterior de Japón " 2011-N º 25

(28 de julio de 2011)

**Japón bajo buen camino en la hoja de Ruta de Recuperación Nuclear**

El 19 de julio, Japón pasó a la siguiente etapa en su plan de trabajo diseñado para llevar al accidente ocurrido en la Central Nuclear Daiichi Fukushima de la Compañía de Energía Eléctrica de Tokio　(“TEPCO”) bajo control. Lo que sigue es una declaración de apertura por el Sr. Goshi Hosono, Ministro para la Restauración y de Prevención de Accidentes Nucleares y Ministro de Estado para Asuntos del Consumidor y Seguridad Alimentaria, en una conferencia de prensa en el Club de Corresponsales Extranjeros de Japón el 20 de julio.

**Objetivo inicial alcanzado**

La fase "paso 1" de la hoja de ruta ha sido concluida y hemos avanzado al “paso 2”. La hoja de ruta revisada es una versión consolidada de la combinación de las dos hojas de ruta. - Una elaborada por TEPCO y la otra por el Gobierno de Japón. Ahora que el nivel de dosis de radiación que era un objetivo de reducción inicialmente bajo el paso 1 ha estado con tendencia de ir disminuyendo constantemente, creemos que hemos podido lograr este objetivo. En términos de números específicos, nuestra evaluación es que la dosis de radiación actual se ha reducido a dos millonésimas del nivel inmediatamente después del accidente.

**Pretendiendo estabilizar la inyección del refrigerante/Sistema de Circulación**

 Creemos que el factor más importante para el éxito en la prevención de la liberación de material radioactivo al exterior es el sistema de inyección y circulación de agua refrigerante que comenzó a operar a buen ritmo en julio. Durante un período de tres a seis meses a partir de ahora, nos proponemos llevar a los reactores al estado de parada fría. Para ser más específicos, vamos a procurar bajar la temperatura en la parte inferior del reactor a menos de 100 grados centígrados y, como se obtienen paradas de frio, tenemos la intención de reducir la exposición del público en general a la radiación de 1 mili sievert al año, que es el límite de exposición legal impuestas a las plantas de energía nuclear en tiempos normales. Con el fin de lograr una situación como esa, vamos a tener que estabilizar aún más la inyección de agua y el sistema de circulación. Lo que actualmente tenemos es una combinación de sistemas suministrados por Kurion y Areva. Además estamos considerando poner a trabajar un tercer sistema, de Toshiba, a principios de agosto.

**Completo –auténtico de agua- Sistema de Procesamiento Planificado**

La hoja de ruta nuestra que no solamente está moviéndose sobre el Paso 2 sino también más allá. Específicamente, estamos planificando en iniciar el diseño y la instalación de muros de protección de aguas subterráneas a principios de otoño, a pesar de que incluso se pensaba anteriormente que era un objetivo a mediano plazo. En cuanto al diseño de los muros, ya estamos en el proceso de buscar la forma en que el Gobierno debería participar directamente. Al mismo tiempo, aunque he mencionado que el tercer sistema para inyección y circulación de agua sería instalado, creemos que el procesamiento de agua probablemente tendrá que mantenerse por bastante tiempo, lo que dificulta continuar con los actuales sistemas construidos solo temporalmente. Por lo tanto, pretendemos comenzar a discutir la introducción de un sistema de agua completo de tratamiento breve.

**Cooperación Necesaria de la Comunidad Internacional**

Mientras tanto, al margen de esta hoja de ruta, nosotros comenzaremos en el momento mismo de este anuncio a elaborar un nuevo plan de trabajo diseñado para desmantelar los reactores nucleares. Para ser más específicos, la Comisión de Energía Atómica está lista para comenzar antes de discutir el proceso de sacar el combustible nuclear, incluyendo las barras de combustible líquido desde el interior de los reactores y el desmantelamiento de los reactores para determinar cuánto tiempo tomará y como puede hacerse.

Hemos sido capaces de concluir el Paso 1 del proceso con diferentes apoyos proporcionados por la Comunidad Internacional. Hacia el mediano y largo plazo del proceso de ahora en adelante, también tendremos que preguntar a la comunidad internacional por cada tipo de cooperación. Por otra parte, sin embargo, es Japón el que tendrá que desempeñar un papel central. Tenemos la intención de reunir todas nuestras energías, poder movilizar el ejercicio de todo el poder de nuestro país, por lo que vamos a ser capaces de resolver los problemas.

**Elogios para los trabajadores del Sitio de la Planta**

Por último, me gustaría enfatizar en que las personas que trabajan en el lugar son aquellas que han hecho la mayor contribución a la conclusión del Paso 1. Entiendo cuán difícil es trabajar a toda marcha, con máscara completa de la cara, en un entorno altamente radiactivo, implacable medio ambiente. Estoy verdaderamente agradecido por la gente japonesa que trabajan en el ambiente severo, y estoy orgulloso de ellos como japonés mismo. El Gobierno es totalmente responsable por el manejo de su salud y exposición a la radioactividad, y se espera que adopte las medidas necesarias. Tendremos probablemente que enfrentar una variedad de dificultades en el futuro. Sin embargo, si apoyamos completamente a los trabajadores y aprovechamos el poder de organización que hemos ejercido, estoy seguro de que seremos capaces de superar las dificultades que tenemos por delante.

Anexo1: Situación actual de “La Hoja de Ruta para la Reconstrucción del Accidente en la Central Eléctrica Nuclear Daiichi Fukushima, TEPCO” por TEPCO.

Anexo 2: Principales Puntos del Estado de Progreso de la “Hoja de Ruta para Aplicación Inmediata para la Asistencia de los Residentes Afectados por el Incidente Nuclear” por la Sede de Respuesta a Emergencias Nucleares.